



إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي: مجموعة أدوات مراقبة النتائج

يوليو 2020



المحتويات

3.....	الشكر والتقدير
4.....	الجزء الأول: المقدمة
6.....	الجزء الثاني: كيفية استخدام مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي
6.....	الخطوة 1: تقديم مجموعة الأدوات للناجية
6.....	الخطوة 2: توجيه الناجية خلال الاستبيان
6.....	الخطوة 3: دعم الناجية لاختيار الأنشطة والمشاعر ذات الصلة
6.....	الخطوة 4: خطة العمل
7.....	الجزء الثالث: تجميع وتحليل النتائج
10.....	الجزء الرابع: استخدام النتائج
11.....	الملحق 1: الاستبيانات المتعلقة بمراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي
11.....	مقياس الأداء النفسي الاجتماعي
13.....	مقياس الشعور بالوصمة
14.....	الملحق 2: الأدلة البصرية
14.....	تم تكييفها مع مجتمعات اللاجئين السوريين
15.....	تم تكييفها مع مجتمعات اللاجئين الصوماليات
18.....	تم تكييفها مع المناطق الشرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية
20.....	الملحق 3: دليل السياق والتكيف
21.....	الخطوة 1: اتخاذ قرار بشأن التكيف حسب السياق أم لا
21.....	الخطوة 2: مجموعة النقاش المركزة مع مقدمي/ات الخدمات
22.....	الخطوة 3: تكييف الأدلة البصرية
23.....	الخطوة 4: تجربة أداة المراقبة التي تم تكييفها حسب السياق

الشكر والتقدير

يتم دعم تطوير مجموعة أدوات مراقبة نتائج العنف القائم على النوع الاجتماعي من خلال برنامج صندوق الإبداع الإنساني التابع لمنظمة إلرها وهو برنامج تمويل يدعم المنظمات والأفراد في تحديد وتطوير ومشاركة حلول مبتكرة وقابلة للتطوير لأكثر التحديات إلحاحاً التي تواجه المساعدة الإنسانية الفعالة. يتم تمويل برنامج صندوق الإبداع الإنساني من قبل حكومة المملكة المتحدة والمديرية العامة للمفوضية الأوروبية للمساعدة الإنسانية والحماية المدنية. يمكن الاطلاع على موقع إلرها www.elrha.org لمزيد من المعلومات حول العمل لتحسين النتائج الإنسانية من خلال البحث والابتكار والشراكات. نشكر جميع المانحين على دعمهم السخي لهذا المشروع.

علاوة على ذلك، تود لجنة الإنقاذ الدولية أن تشكر: الدكتورة سارة موراي في كلية جونز هوبكنز بلومبرج للصحة العامة لتطوير المقياس وتحليل وتفسير البيانات .

كما تعرب لجنة الإنقاذ الدولية عن امتنانها العميق للأبحاث السابقة التي أجرتها الدكتورة جوديث باس والدكتور بول بولتون في كلية بلومبرج للصحة العامة بجامعة جونز هوبكنز، بالتعاون مع لجنة الإنقاذ الدولية ، في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

نود أيضاً أن نشكر فريق حماية وتمكين المرأة في لجنة الإنقاذ الدولية في الأردن وكينيا واللدان صمدا بشجاعة رغم التحديات. و الشكر لروبن نياورا لرسوماته الجميلة. و نشكر أيضاً كاثرين فالب، وماري فرانس جيموند، وساني بوندغارد، وسارة كورنيش لأبحاثهن وإرشادهن في مجال حماية وتمكين المرأة.

والأهم من ذلك، النساء اللواتي وافقن على المشاركة في الدراسة لاختبار مجموعة الأدوات هذه بدقة. لم تكن مجموعة الأدوات هذه موجودة من دون مشاركتهن.

يمتلك المجتمع الإنساني من المعرفة والمبادئ التوجيهية أكثر من أي وقت مضى لدعم الاستجابة الشاملة عالية الجودة للعنف القائم على النوع الاجتماعي، بما في ذلك المبادئ التوجيهية المشتركة لإدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي، ورعاية الأطفال الناجين/ات من الاعتداء الجنسي، والرعاية السريرية للناجين/ات من الاعتداء الجنسي.¹

تعتبر المراقبة والتقييم جزءاً مهماً من الاستجابة المسؤولة والفعالة للعنف القائم على النوع الاجتماعي، ولكن تقليدياً ركز قطاع العنف القائم على النوع الاجتماعي على المخرجات (عدد الناجيات اللواتي يتلقين الخدمات، و عدد أفراد الفريق المدربين/ات، وعدد حقائب الكرامة التي تم توزيعها).

تهدف مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي إلى قياس النتائج، وليس المخرجات: تأثير إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي على الرفاه النفسي الاجتماعي و الشعور بالوصمة.

مجموعة الأدوات هذه مستوحاة من التزام لجنة الإنقاذ الدولية بقياس النتائج كجزء من إطار النتائج والأدلة، و على وجه التحديد نتيجة "النساء والفتيات محميات من العنف القائم على النوع الاجتماعي وتتم معالجتهن من عواقبه"

تم تطوير هذه المجموعة من الأدوات باستخدام مقاييس معتمدة لقياس التغيرات المتعلقة بالرفاه النفسي الاجتماعي والوصمة وقد قامت لجنة. التي تعاني منها النساء الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي في جمهورية الكونغو الديمقراطية² الإنقاذ الدولية بتكييف هذه المجموعة من الأدوات لاستخدامها مع النساء والفتيات المراهقات الأكبر سناً اللاتي يتلقين الدعم من خلال إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي من النساء الصوماليات السوريات.

ما الذي تقيسه مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي؟

- **مقياس الأداء النفسي الاجتماعي** هو استبيان مكون من 10 بنود لقياس قدرة النساء والفتيات المراهقات الأكبر سناً على القيام بمهام مهمة في حياتهن اليومية.
- **مقياس الشعور بالوصمة** هو عبارة عن استبيان مكون من 10 بنود يقيس التجارب المتصورة والمترسخة للوصمة لدى النساء والفتيات المراهقات الأكبر سناً.

هل أحتاج إلى استخدام كلا المقياسين؟

لا. مع كل ناجية، يمكنك اختيار إدارة/استخدام مقياس واحد فقط من المقياسين، أو يمكنك إدارة كلا المقياسين (إما خلال جلسة إدارة الحالة نفسها أو أن تكون مقسمة على جلستين)، اعتماداً على الجوانب التي يتم الاتفاق عليها معاً مع الناجية للمراقبة.

مع من يمكنني استخدام مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي؟

تم اختبار واعتماد مجموعة الأدوات للاستخدام مع الناجيات من الإناث، اللاتي يبلغن من العمر 15 عاماً أو أكثر. لا تصلح هذه المجموعة للاستخدام مع الفتيات اللاتي يبلغن من العمر 14 عاماً أو أقل.

¹ <https://gbvresponders.org/response/>

² <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/26460106>

متى أقوم باستخدام مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي؟

يمكن لأخصائيات حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي استخدام هذه الأداة كجزء من التقييم النفسي الاجتماعي للناجيات. و في المبادئ التوجيهية المشتركة بين الوكالات لإدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي، يتوافق ذلك مع الخطوة ٢ التقييم، القسم ٣: الاحتياجات والدعم النفسي الاجتماعي.

يستغرق إجراء كل استبيان ما يقرب من 10 إلى 20 دقيقة .

- **لقياس الأداء النفسي الاجتماعي و/أو الشعور بالوصمة لمرة واحدة:** يجب استخدام الأداة لمرة واحدة فقط. نوصي باستخدام أداة المراقبة بعد ثلاث زيارات على الأقل، من أجل تلبية الاحتياجات الأكثر إلحاحًا للناجيات وإتاحة الوقت لبناء الثقة ويقدم الجزء الثالث من هذه المجموعة من الأدوات معلومات حول كيفية تفسير النتائج .
- **لقياس تحسن تعافي النساء والمراهقات الأكبر سنًا بمرور الوقت أثناء إدارة الحالة:** لمراقبة التغيير في رفاه الناجيات بمرور الوقت، يجب استخدام استبيان أداة المراقبة عند البدء (عادةً، خلال جلسة إدارة الحالة الرابعة مع الناجية) ومرة أخرى بعد ثلاث جلسات إضافية (عادةً في الجلسة ٧). إن أمكن القيام بإكمال استبيان نهائي في نهاية خطة التدخل لإدارة الحالة، إذا تجاوزت إدارة الحالة السبع جلسات. يقدم الجزء ٣ من مجموعة الأدوات هذه معلومات حول كيفية تفسير درجات ومستوى التغيير بمرور الوقت.

الجزء الثاني: كيفية استخدام مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي

الخطوة 1: تقديم الأداة للناجية:

اشرح: "في جلسة اليوم، أود أن أسألك عما إذا كنت مهتمة بإكمال نشاط معًا من شأنه أن يساعدنا على فهم شعورك حاليًا أثناء التعافي من العنف الذي تعرضت له. تساعدنا هذه الأسئلة في تقييم مشاعرك وأنشطتك اليومية وعلاقاتك. يمكننا معًا استخدام إجاباتك للمساعدة في وضع خطة العمل. هل ترغبين في إكمال هذا النشاط معًا؟"

إذا وافقت الناجية، انتقلي إلى الخطوة 2

الخطوة 2: توجيه الناجية خلال الاستبيان:

أظهر: للناجية الرسم التوضيحي المناسب للسياق في الملحق 1 أو المعرض على الحائط في مكان إدارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي و/أو المساحة الآمنة .

اشرح: "الآن سأطرح عليك بعض الأسئلة حول المشاعر والأنشطة والعلاقات التي اخترتها على أنها مهمة لتعافيكي. فيما يلي صورة تظهر امرأة تحمل عبئًا (سلة، علبة ماء، إلخ) والتي تجدها مهمة ليست صعبة، صعبة قليلًا، صعبة، أو صعبة للغاية. عندما تفكرين فيما إذا كان النشاط أو الشعور صعبًا أم لا، يمكنك الإشارة إلى هذه الصورة كدليل "

قومي: بقراءة الأسئلة من مقياس الأداء النفسي الاجتماعي و/أو مقياس الشعور بالوصمة (تبعًا لما ترغبين في مراقبته) (يمكنك الاطلاع على الأسئلة الخاصة بكل مقياس في الملحق 1).

قومي: بالتأكد من أنك تستخدمين الإرشادات/الصور البصرية الصحيحة. يوجد نسختين: أحدهما لمقياس الأداء النفسي الاجتماعي، والآخر لمقياس الشعور بالوصمة.

تذكير: "إذا كنت تشعرين بعدم الارتياح أو ترغبين في إيقاف هذا النشاط في أي وقت، يرجى إخباري."

الخطوة 3: دعم الناجية لاختيار المشاعر والأنشطة والعلاقات ذات الصلة

اشرح: "شكرًا لك على الإجابة على كل هذه الأسئلة. لقد شاركتني جوانب من حياتك، بما في ذلك بعض الجوانب الصعبة حاليًا. من بين كل تلك العناصر التي ناقشناها للتو، ما هي المهام والأنشطة أو الأفكار والمشاعر الثلاثة التي ترغبين في إعطائها الأولوية خلال تطوير خطة عملك؟ إذا كنت تودين، يمكننا النظر في الأسئلة التي طرحتها عليك للتو، كمرجع. لست بحاجة إلى اختيار أولئك الذين صنفتهم على أنهم الأكثر صعوبة، بل الأكثر أهمية بالنسبة لك من حيث تطوير خطة العمل.

قومي: بمشاركة قائمة المشاعر والأنشطة أدناه مع الناجية إما على الورق أو شفهيًا إذا كانت مستويات معرفة القراءة والكتابة لدى الناجية منخفضة. توقف بعد كل قسم واطلبي منها اختيار الأمثلة الأكثر صلة بخطة عملها لدعم تعافيتها.

قومي: بمراجعة البنود من مقياس الأداء النفسي الاجتماعي و/أو مقياس الشعور بالوصمة مع الناجية، حسب الاقتضاء.

الخطوة 4: العودة إلى نشاط خطة العمل ضمن جلسة إدارة الحالة

الآن بعد أن قمت بدعم الناجية لتوثيق ما تشعر به حاليًا و كيفية أدائها، يمكنك الانتقال إلى عملية خطة العمل ودعم الناجية لتحديد أهدافها للأسبوع المقبل قبل أن تلتقي معها مجددًا.

تعتمد جميع البنود في الاستبيان على مقياس مكون من 5 نقاط، مع القيم التالية:

- ليس صعبًا على الإطلاق (0 نقطة)
- صعب قليلاً (نقطة واحدة)
- صعب بقدر معتدل (نقطتين)
- صعب جدًا (3 نقاط)
- صعب جدًا لدرجة أنك لست تستطيع القيام بها في كثير من الأحيان (4 نقاط)

الخطوة 1: حساب النتائج لامرأة أو لفتاة المراهقة أكبر سنًا

- (1) إضافة النقاط لكامل البنود العشرة
- (2) تقسيم المجموع على 10

إذا لم تقم الناجية بالإجابة أو تخطت بنداً أو أكثر في الاستبيان (خيارات الإجابة: «لا أعرف»، «لم تتم الإجابة»، أو «لا ينطبق»)، قومي بإضافة النقاط لجميع الأسئلة التي تمت الإجابة عليها، وتقسمها على العدد الإجمالي للأسئلة التي تمت الإجابة عليها. على سبيل المثال، إذا أجابت الناجية على 8 من الأسئلة العشرة، فيجب تقسيم المجموع على 8.

الخطوة 2: تفسير النتائج لامرأة أو لفتاة مراهقة أكبر سنًا

الدرجة	التفسير وخطة العمل
١-٠	تعاني الناجية من صعوبة قليلة أو معدومة في إنجاز المهام.
١-٥.١	تعاني الناجية قدرًا ضئيلاً وأحياناً متوسّطاً من الصعوبة في إنجاز المهام. ▲ تحققي ما إذا كانت الناجية قد أشارت إلى أن بنود معينة في الاستبيان كانت أكثر صعوبة في التنفيذ (على سبيل المثال، أشارت إلى أن أحد البنود "صعب للغاية")، اسألي الناجية إذا كان ينبغي أن تكون هذه البنود "الأكثر صعوبة" محور خطة عملها.
٥.١-٢٥.٢	تعاني الناجية من صعوبات تتراوح بين المتوسطة والكبيرة في إنجاز بعض المهام على الأقل. ▲ سيكون من المهم العمل مع الناجية للمساعدة في تحديد المهام التي يجب إعطاؤها الأولوية لخطة عملها. لاحظي أن العناصر لا تلزم بالضرورة أن تكون تلك التي صنفتها الناجية على أنها الأكثر صعوبة، ولكن يمكن أن تكون أيضًا المهام الأكثر صلة بالحياة اليومية للناجية.
٢٥.٢-٤	تعاني الناجية من صعوبات كبيرة في إنجاز المهام، وقد لا تكون قادرة في كثير من الأحيان على تنفيذ هذه المهام على الإطلاق. ▲ سيكون من المهم العمل مع الناجية للمساعدة في تحديد المهام التي يجب إعطاؤها الأولوية لخطة عملها. لاحظي أن العناصر لا تلزم بالضرورة أن تكون تلك التي صنفتها الناجية على أنها الأكثر صعوبة، ولكن يمكن أن تكون أيضًا المهام الأكثر صلة بالحياة اليومية للناجية. يوصى أن تقوم أخصائية الحالة بمناقشة الحالات التي سجلت درجات عالية جدًا مع المشرفين/ات عليها، من أجل الحصول على توجيه إضافي حول كيفية دعم هؤلاء الناجيات حيث قد تكون لديهن احتياجات متخصصة.

الخطوة 3: تفسير النتائج مع مرور الوقت لامرأة أو لفتاة مراهقة أكبر سنًا

إذا كنت تودين قياس التحسن في رفاه الناجيات أثناء إدارة الحالة ولديك ما لا يقل عن درجتين للناجية مع مرور الوقت (على سبيل المثال في الجلسة 4 ومرة أخرى في الجلسة 7)، يمكنك مقارنة المتوسط لكل استبيان وحساب الفرق بين متوسط الدرجات.

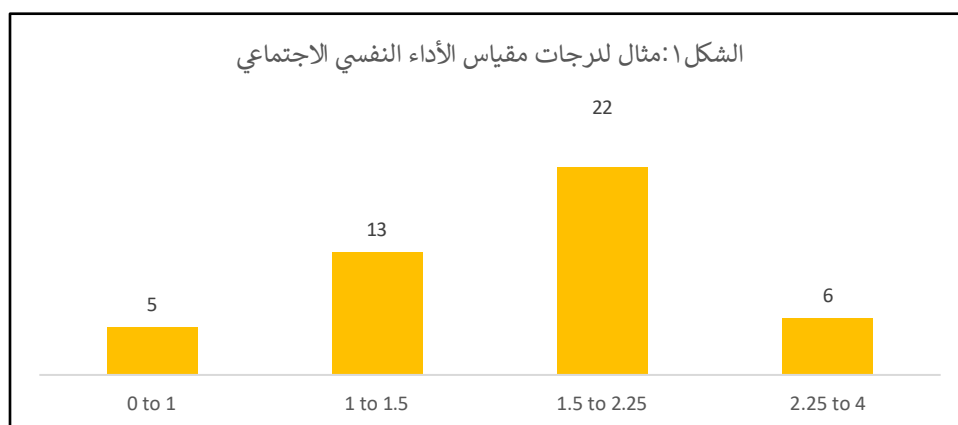
بمجرد حساب الفرق بين الدرجات، كيف يمكنك تفسير ما إذا كان هذا التغيير صغيرًا "أم" كبيرًا "في درجات الناجية؟ بناءً على الاختبارات التي أجريتها في الأردن وكينيا، نقترح القاعدة الأساسية التالية:

مستوى التغيير	الفرق بين الدرجات (الدرجة الثانية ناقص الدرجة الأولى)
قليل	من ٠ إلى ١٧،٠
متوسط	من ١٨،٠ إلى ٦٦،٠
كبير	من ٦٧،٠ وما فوق

الخطوة 4: حساب النتائج من خلال مجموعة الحالات للعديد من النساء أو الفتيات المراهقات الأكبر سنًا

من أجل الحصول على نظرة عامة جيدة لمقياس الأداء النفسي الاجتماعي للحالات المسجلة لديك، يكون التمثيل المرئي مفيدًا للغاية (انظر المثال للرسم البياني في الشكل ١ أدناه).

نوصي باستخدام مخطط بياني يشير إلى عدد الناجيات في كل فئة من فئات النتائج (متوسط الدرجات من 0 إلى 1 ؛ 1 إلى 1.5 ؛ 1.5 إلى 2.25 ؛ 2.25 إلى 4) بالإضافة إلى المتوسط لجميع الناجيات. لماذا لا نستخدم المتوسط فقط ؟ لأنه قد يُخفي الكثير من الاختلافات في عدد الحالات التي تتطلب اهتمامًا محددًا. على سبيل المثال، قد يكون لديك عدد من النساء أو الفتيات المراهقات الأكبر سنًا مع درجات عالية جدًا تتطلب دعمًا إضافيًا، على سبيل المثال العلاجات المتخصصة.



متوسط درجة الأداء النفسي الاجتماعي ل ٤٦ ناجية: ٣٣.٢

تستند أسئلة الشعور بالوصمة على مقياس مكون من 4 نقاط، مع القيم التالية :

- على الإطلاق (0 نقطة)
- قليلاً (نقطة واحدة)
- قدر معتدل (نقطتين)
- كثيراً (3 نقاط)

الخطوة 1: حساب النتائج لامرأة أو لفتاة المراهقة أكبر سنًا

- (1) إضافة النقاط لكامل البنود العشرة
- (2) تقسيم المجموع على 10

إذا لم تقم الناجية بالإجابة أو تخطت بنداً أو أكثر في الاستبيان (خيارات الإجابة: «لا أعرف»، «لم تتم الإجابة»، أو «لا ينطبق»)، قومي بإضافة النقاط لجميع الأسئلة التي تمت الإجابة عليها، وتقسمها على العدد الإجمالي للأسئلة التي تمت الإجابة عليها. على سبيل المثال، إذا أجابت الناجية على 8 من الأسئلة العشرة ، فيجب تقسيم المجموع على 8.

الخطوة 2: تفسير النتائج لامرأة أو لفتاة مراهقة أكبر سنًا

الدرجة	التفسير وخطة العمل
1-0	تعاني الناجية من القليل أو عدم الشعور بالوصمة
2-1	تعاني الناجية من قدر ضئيل إلى متوسط من الشعور بالوصمة تحقق مما إذا كانت الناجية قد أشارت إلى أن بنود معينة في الاستبيان كانت أكثر صعوبة (على سبيل المثال، أشارت إلى أن أحد العناصر "صعب للغاية" . اسألي الناجية إذا كان ينبغي أن تكون هذه العناصر "الأكثر صعوبة" هي محور خطة عملها.
3-2	تعاني الناجية من قدر معتدل إلى كبير من الشعور بالوصمة. من المرجح أن تواجه الناجية صعوبات تتعلق بعدد من المشاعر المرتبطة بالوصمة التي تشعر بها. سيكون من المهم العمل مع الناجية للمساعدة في تحديد المشاعر التي يجب إعطاؤها الأولوية لخطة عملها. لاحظي أن العناصر لا تلزم بالضرورة أن تكون تلك التي صنفتها الناجية على أنها الأكثر صعوبة، ولكن يمكن أن تكون أيضًا المهام الأكثر صلة بالحياة اليومية للناجية .

الخطوة 3: تفسير النتائج مع مرور الوقت لامرأة أو لفتاة مراهقة أكبر سنًا

إذا كنت تودين قياس التغيير لتجارب الناجيات بالشعور بالوصمة أثناء إدارة الحالة، ولديك ما لا يقل عن درجتين للناجية مع مرور الوقت (على سبيل المثال في الجلسة 4 والجلسة 7)، فيمكنك مقارنة المتوسط لكل استبيان وحساب الفرق بين الدرجات.

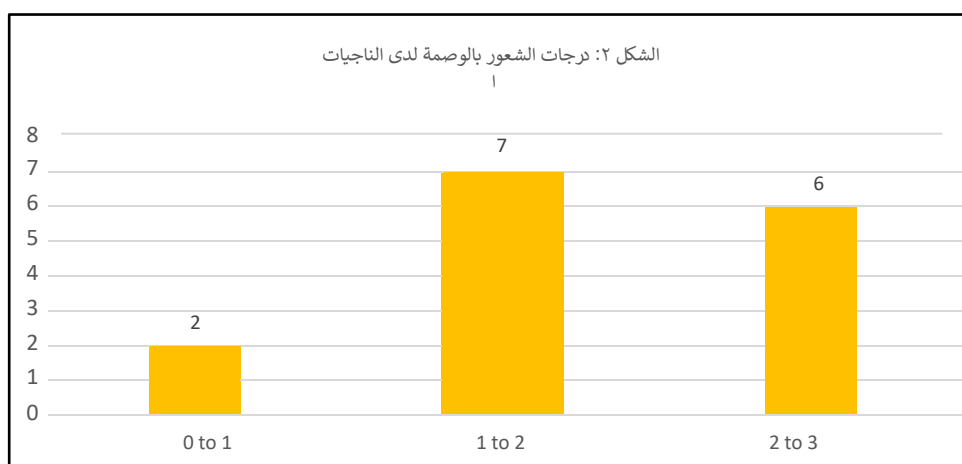
و بناءً على الاختبار الذي أجريناه في الأردن وكينيا، نقترح القاعدة الأساسية التالية لتقييم مستوى التغيير بين الدرجات:

مستوى التغيير	الفرق بين الدرجات (الدرجة الثانية ناقص الدرجة الأولى)
قليل	من ٠ ل ٢٠
متوسط	من ٢٠ ل ٢٠.١
كبير	٢٠.١ وما فوق

الخطوة 4: حساب النتائج من خلال مجموعة الحالات للعديد من النساء أو الفتيات المراهقات الأكبر سنًا

من أجل الحصول على نظرة عامة جيدة لاختبار الشعور بالوصمة من خلال الحالات المسجلة لديك، يكون التمثيل المرئي مفيدًا للغاية (انظر المثال للرسم البياني في الشكل ٢ أدناه)

نوصي باستخدام مخطط بياني يشير إلى عدد الناجيات في كل فئة من فئات النتائج (متوسط الدرجات 0-1 ؛ 1-2 ؛ 2-3) بالإضافة إلى المتوسط لجميع الناجيات. لماذا لا نستخدم المتوسط فقط ؟ لأنه قد يُخفي الكثير من الاختلافات في عدد الحالات التي تتطلب اهتمامًا محددًا.



متوسط درجة الشعور بالوصمة لدى الناجيات ال ١٥ : ٣.٢

هناك هدفان رئيسيان لمجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الأول هو المساعدة في تزويد أخصائيات الحالة للعنف القائم على النوع الاجتماعي بأداة لدعم عملهن مع النساء والفتيات المراهقات الأكبر سناً. يمكن أن يؤدي قياس التقدم بشكل مشترك من قبل أخصائيات الحالة وخطة العمل من قبل العملية لتوجيه استراتيجيات الدعم النفسي الاجتماعي المستهدفة بشكل أفضل ويمكن لذلك أيضاً توجيه الإحالات للحصول على المستوى الأعلى من الرعاية الصحية النفسية عند الحاجة.

الهدف الثاني هو تزويد فرق الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي ببيانات مجمعة وعالية الجودة حول الأداء النفسي الاجتماعي والوصمة من خلال عدد حالات العمليات لمساعدتهم في تحسين البرامج. لتحقيق هذا الهدف الثاني، من الأهمية بمكان أن يتم تحليل ومناقشة النتائج المجمعة التي تم جمعها من مقياس الأداء النفسي الاجتماعي ومقياس الشعور بالوصمة من أجل وضع توصيات قابلة للتنفيذ.

يمكن استخدام النتائج غير المحددة للهوية³ من مجموعة أدوات مراقبة النتائج:

- لتقديم تقارير عن نتائج إدارة الحالات إلى أصحاب المصلحة (بمن فيهم النساء والفتيات أنفسهن).
- لقياس التغيير في رفاه النساء أو المراهقات الأكبر سناً بمرور الوقت، أثناء إدارة الحالات (* يتطلب من كل ناجية الإجابة على الاستبيان مرتين على الأقل، على سبيل المثال في الجلسة ٤ ومرة أخرى في الجلسة ٧).
- لتوجيه التحسن في نهج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي، وتلبية احتياجات النساء والفتيات الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي بشكل أفضل؛

³ ينبغي أن تتضمن البيانات الغير محددة الهوية ما يلي: الأسماء الأولى للأشخاص، أو الألقاب للأشخاص، أو تواريخ الميلاد، أو العناوين أو مواقع نظام تحديد المواقع العالمي (GPS)، أو الصور التعريفية، أو أرقام الهواتف، أو أرقام الهوية الشخصية (مثل بطاقات الهوية الوطنية).

الملحق ١: الاستبيانات المتعلقة بمراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي

مقياس الأداء النفسي الاجتماعي سأسألك عن مهام وأنشطة محددة. بالنظر إلى الأسابيع الأربعة الماضية، أرجو أن تخبريني بمدى صعوبة تنفيذ هذه الأنشطة بالنسبة لك. ستخبريني ما إذا كانت (قوي في الوقت نفسه بالإشارة إلى المساعدة المرئية/ الصور التوضيحية ١): • ليست صعبة على الإطلاق • صعبة قليلاً • صعبة بقدر معتدل • صعبة جداً • صعبة للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان.	
1. تقديم النصيحة لأفراد الأسرة	1. ليست صعبة على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعبة قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعبة بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعبة جداً (٣ نقاط) 5. صعبة للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
2. تبادل الأفكار مع الآخرين	1. ليس صعباً على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعب قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعب بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعب جداً (٣ نقاط) 5. صعب للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
3. الاندماج مع أفراد المجتمع الآخرين للقيام بالمهام المجتمعية	1. ليس صعباً على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعب قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعب بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعب جداً (٣ نقاط) 5. صعب للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
4. طلب/الحصول على المساعدة من الأشخاص أو المنظمات عند الحاجة إليها	1. ليست صعبة على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعبة قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعبة بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعبة جداً (٣ نقاط) 5. صعبة للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
5. اتخاذ قرارات مهمة بشأن الحياة اليومية	1. ليست صعبة على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعبة قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعبة بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعبة جداً (٣ نقاط) 5. صعبة للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
6. المشاركة في القرارات العائلية .	1. ليست صعبة على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعبة قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعبة بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعبة جداً (٣ نقاط) 5. صعبة للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
7. تعلم مهارات جديدة	1. ليست صعبة على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعبة قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعبة بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعبة جداً (٣ نقاط) 5. صعبة للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)
8. التركيز على مهامك أو مسؤولياتك	1. ليس صعباً على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعب قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعب بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعب جداً (٣ نقاط)

5. صعب للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)	
1. ليس صعباً على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعب قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعب بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعب جداً (٣ نقاط) 5. صعب للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)	9. التفاعل أو التعامل مع أشخاص لا تعرفهم
1. ليس صعباً على الإطلاق (0 نقطة) 2. صعب قليلاً (نقطة واحدة) 3. صعب بقدر معتدل (نقطتين) 4. صعب جداً (٣ نقاط) 5. صعب للغاية لدرجة أنك لا تستطيعين القيام بها في كثير من الأحيان (٤ نقاط)	10. الحفاظ على نظافة منزلك

مقياس الشعور بالوصمة

عند التفكير في الأسابيع الأربعة الماضية، أرجو أن تخبريني .إلى أي مدى كانت لديك هذه الأفكار والمشاعر ستخبريني ما إذا كانت (قومي في الوقت نفسه بالإشارة إلى المساعدة المرئية/ الصور التوضيحية ٢)

- على الإطلاق
- قليلاً
- قدر معتدل
- كثيراً

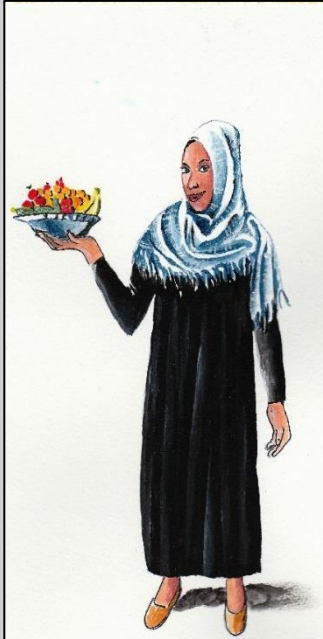
1. الشعور بعدم القيمة، وعدم الجدوى	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
2. الشعور بالانفصال أو الانسحاب من الآخرين	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
3. الشعور بالمعاملة السيئة من قبل أفراد المجتمع	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
4. الشعور بالعار	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
5. لوم نفسك بسبب الأحداث الماضية	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
6. الشعور بالرفض من قبل الجميع	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
7. الشعور بالوصمة	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
8. الرغبة في تجنب الآخرين أو الاختباء	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
9. الشعور بأن عائلتك تنظر إليك وكأنهم يلومونك	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)
10. الشعور بأن أفراد المجتمع ينظرون إليك وكأنهم يلومونك	1. على الإطلاق (0 نقطة) 2. قليلاً (نقطة واحدة) 3. قدر معتدل (نقطتين) 4. كثيراً (٣ نقاط)



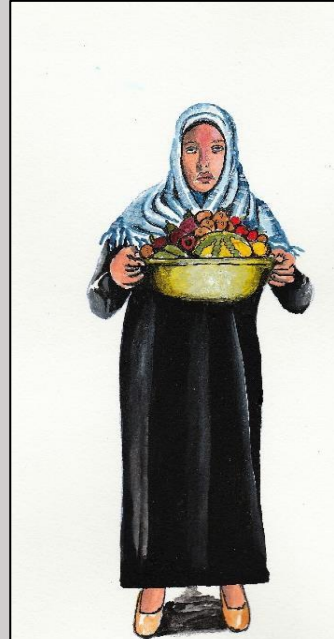
الوسائل البصرية لمقياس الأداء النفسي الاجتماعي



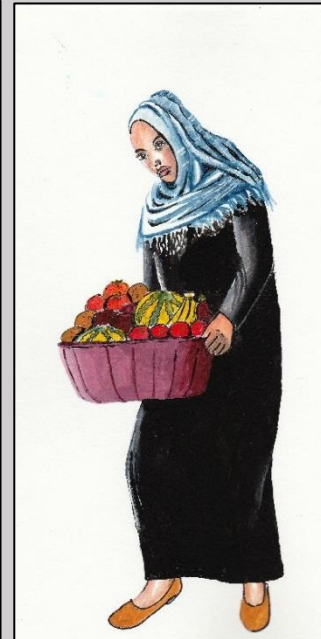
ليست صعبة
على الإطلاق



صعبة قليلاً



صعبة بقدر
معتدل



صعبة جداً

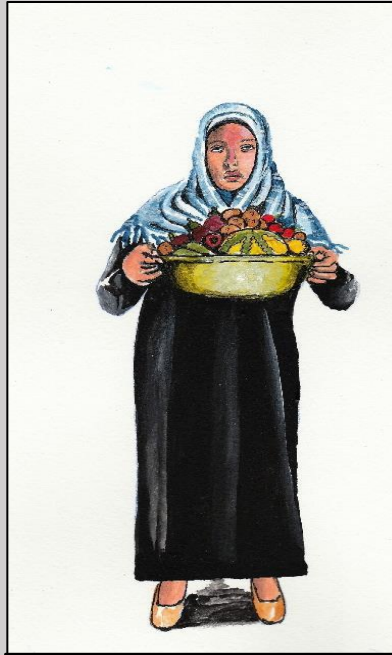


غير قادرة على
القيام بذلك

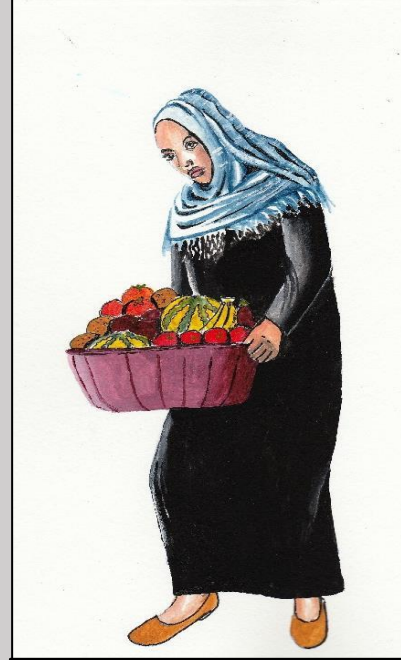
الوسائل البصرية لمقياس الشعور بالوصمة



على الإطلاق



قليلاً



قدر معتدل



كثيراً

الوسائل البصرية لمقياس الأداء النفسي الاجتماعي



ليست صعبة
على الإطلاق



صعبة قليلاً



صعبة بقدر
معتدل



صعبة جداً



غير قادرة على
القيام بذلك

الوسائل البصرية لمقياس الشعور بالوصمة



على الإطلاق



قليلاً



قدر معتدل



كثيراً

الوسائل البصرية لمقياس الأداء النفسي الاجتماعي



ليست صعبة على الإطلاق



صعبة قليلاً



صعبة بقدر معتدل



صعبة جداً



غير قادرة على تنفيذ ذلك

الوسائل البصرية لمقياس الشعور بالوصمة



على الإطلاق



قليلاً



قدر معتدل



كثيراً

الخطوات لتكييف أداة مراقبة النتائج مع سياقك:

تم اختبار مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي واعتمادها لفئتين مختلفتين من النساء والفتيات المراهقات الأكبر سنًا: اللاجئات السوريات واللاجئات الصوماليات، وتم تطوير النسخة الأولية من المقاييس للمنطقة الشرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية. إن مقياس الأداء النفسي الاجتماعي المكون من 10 بنود ومقياس الشعور بالوصمة المكون من 10 بنود هما مقياسان فعالان ومناسبان ثقافيًا في هذه البيئات وما شابهها. بالنسبة لأي فئات سكانية أخرى، نوصي أيضًا باستخدام المقاييس دون تعديلات أو حذف.

ومع ذلك، يمكنك اختيار إضافة أسئلة إضافية تتناول جوانب محددة من سياق البرنامج الخاص بك، وخاصة إذا كانت هناك أنشطة يومية معينة، أو تجارب علاقات، أو تعبيرات عن المشاعر سائدة في هذا السياق. **ضع/ي في اعتبارك الوقت الإضافي الذي ستستغرقه الإجابة على البنود الإضافية** وما إذا كانت هذه المعلومات الإضافية ستوفر معلومات مهمة لتحسين برنامجك و/أو جهود المناصرة.

على سبيل المثال، بالنسبة لمقياس الأداء النفسي الاجتماعي، فإن العناصر القياسية (التي نوصي باستخدامها في جميع السياقات دون تعديلات أو حذف) هي كما يلي:

1. تقديم النصيحة لأفراد الأسرة
2. تبادل الأفكار مع الآخرين
3. الاندماج مع أفراد المجتمع للقيام بالمهام المجتمعية
4. طلب/ الحصول على المساعدة من الأشخاص أو المنظمات عند الحاجة إليها
5. اتخاذ قرارات مهمة بشأن الحياة اليومية
6. المشاركة في القرارات العائلية
7. تعلم مهارات جديدة
8. التركيز على مهامك/مسؤولياتك
9. التفاعل أو التعامل مع أشخاص لا تعرفهم
10. الحفاظ على نظافة منزلك

ومع ذلك، قد تقرر/ين إضافة بنود إضافية اختيارية من هذه القائمة.

11. تقديم النصيحة لأفراد المجتمع الآخرين
12. التضافر مع أفراد العائلة الآخرين للقيام بمهام الأسرة
13. التواصل مع الآخرين/ات في المجتمع
14. المشاركة في القرارات العائلية
15. المشاركة في الأنشطة المجتمعية
16. الذهاب إلى الكنيسة أو المسجد كالمعتاد، أو أداء الصلاة كالمعتاد
17. الذهاب إلى السوق أو متجر البقالة أو القيام بشراء السلع الأخرى اللازمة
18. تقديم نفسك جيدًا (على سبيل المثال الحصول على نظافة جيدة، وارتداء الملابس).

بالنسبة لمقياس الشعور بالوصمة، فإن العناصر القياسية (التي نوصي باستخدامها في جميع السياقات، دون تعديلات أو حذف) هي كما يلي:

1. الشعور بعدم القيمة وعدم الجدوى
2. الشعور بالانفصال أو الانسحاب من الآخرين
3. الشعور بالمعاملة السيئة من قبل أفراد المجتمع
4. الشعور بالعار
5. لوم نفسك على الأحداث الماضية.
6. الشعور بالرفض من قبل الجميع
7. الشعور بالوصمة
8. الرغبة في تجنب الآخرين أو الاختباء
9. الشعور وكأن عائلتك تنظر إليك وكأنهم يلومونك
10. الشعور وكأن أفراد المجتمع تنظر إليك وكأنهم يلومونك

ومع ذلك، قد تقرر/ين إضافة بنود إضافية اختيارية من هذه القائمة:

11. الشعور بالمعاملة السيئة من قبل أفراد الأسرة
12. الشعور بأن الأصدقاء وزملاء الدراسة في المدرسة ينظرون إليك وكأنهم يلومونك

الخطوة 1: اتخاذ القرار بشأن التكيف حسب السياق أم لا

يمكن أن توفر بيانات إدارة الحالة الموجودة في منطقة برنامجك معلومات مهمة حول ما إذا كان يجب تكيف مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي حسب السياق:

- العمر: تم تطوير مجموعة أدوات المراقبة ولم يتم اختبارها حاليًا إلا مع الناجيات من الإناث اللاتي تبلغ أعمارهن ١٥ عامًا وأكثر. بالنسبة للناجيات الإناث اللاتي تتراوح أعمارهن بين ١٥ و ١٩ عامًا، يجب التفكير فيما إذا كان لديهن أدوار اجتماعية مماثلة للنساء اللاتي تزيد أعمارهن عن ١٩ عامًا. على سبيل المثال، إذا كانت العديد منهن في المدرسة، يمكنك إضافة بعض الأسئلة المتعلقة بمشاعرهن وإدراكهن للوصمة في المدرسة، على سبيل المثال

لا نوصي بتكيف مجموعة الأدوات للفتيات الأصغر سنًا (١٤ عامًا أو أقل) قبل توافر اختبارات دقيقة لهذه الفئة الأصغر سنًا من الفتيات.

- النوع في المنشأ والخلفية الثقافية والدين: تم تعديل مجموعة أدوات مراقبة النتائج لاستخدامها مع النساء والفتيات المراهقات الأكبر سنًا من اللاجئات السوريات واللاجئات الصوماليات بالإضافة إلى النساء والفتيات من شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية. إذا قررت تعديل الأدوات، فسيكون من المهم تضمين الآراء/الاعتبارات التي تمثل السكان المستهدفين بالتدخل (الدين، العرق، إلخ) لضمان ملائمة الأداة.

- النوع الاجتماعي: تم تطوير مجموعة أدوات المراقبة ولم يتم اختبارها حاليًا إلا مع الناجيات الإناث. لا نوصي بتكيف الأداة للناجين الذكور من العنف الجنسي قبل أن تتوفر اختبارات دقيقة مع الرجال و الفتيان المراهقين الذين تعرضوا لاعتداء جنسي.

الخطوة 2 : مجموعة النقاش المركزة مع مقدمي /ات الخدمات

نوصي بإجراء مجموعات النقاش المركزة مع فرق الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي للمساعدة في تحديد أي عناصر إضافية ليتم تضمينها في المقياس.

التحضير:

- نوصي بأن يتم إجراء مجموعات النقاش المركزة من قبل ميسرة أنثى وبدعم من مدونة ملاحظات أنثى
- إذا كان ذلك متاحًا، وإذا وافقت جميع المشاركات، يمكنك استخدام جهاز تسجيل لإنشاء ملف صوتي لمجموعة النقاش المركزة.
- ملاحظة: نوصي بأن تقوم مدونة الملاحظات بتدوين ملاحظات «مختصرة/نقاط رئيسية» لمجموعات النقاش المركزة حتى عند التخطيط للتسجيل الصوتي، في حال وجود أي مشاكل في التسجيل أو إذا لم توافق جميع المشاركات على استخدام التسجيل الصوتي.

عدد مجموعات النقاش والمشاركات:

- الأخذ بعين الاعتبار إجراء مجموعتي نقاش مركزة لكل موقع/أو لكل مجموعة سكانية (خاصة في المناطق الممتدة على مساحة كبيرة).
 - إذا كان برنامجك يغطي عددًا كبيرًا من المناطق ولم يكن من الممكن أو من غير المجدي من حيث التكلفة إجراء مجموعتي نقاش مركزة لكل موقع ، فحاولي الوصول إلى عينة متنوعة من النساء والمراهقات الأكبر سنًا. ضعي في اعتبارك إجراء مجموعات النقاش التي تستهدف فرق الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي التي تعمل في السياقات الحضرية/الريفية، مع السكان المضيفين/اللاجئين، ومع مجموعات ثقافية ودينية مختلفة، وكذلك حسب الموقع.
- إشراك 6-8 أفراد من فريق الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي لكل مجموعات النقاش بما في ذلك أخصائيات الحالة والأخصائيات النفسيات الاجتماعيات (إن أمكن) والإدارة وغيرها من فرق برامج الوقاية أو التمكين للعنف القائم على النوع الاجتماعي.
- يمكنك أيضًا دعوة النساء والفتيات المراهقات الأكبر سنًا للمشاركة في مجموعة نقاش مركزة منفصلة. بعض الاعتبارات أدناه:
 - النظر فيما إذا كانت هناك ثقة راسخة بين النساء والفتيات المراهقات الأكبر سنًا وبرنامجك .
 - ما هي المخاطر الأخلاقية التي قد تترتب على مجموعة النقاش المركزة ؟ ضعي في اعتبارك التالي:
 - السرية (على سبيل المثال المخاطر التي تتمثل في عدم حفاظ جميع المشاركات في مجموعة النقاش على السرية)
 - المخاطر النفسية (مثل خطر إعادة الصدمة من خلال طرح أسئلة تتعلق بالأفكار والمشاعر والسلوكيات بعد تجارب العنف القائم على النوع الاجتماعي)
 - خطر الوصمة على سبيل المثال (الإفصاح من غير قصد أن بعض الأفراد هم من الناجيات وتعرضهن لخطر الاستبعاد الاجتماعي)

الوقت والمكان:

- التخطيط لمجموعة النقاش المركزة لمدة 60-90 دقيقة.
- ينبغي إجراء مجموعة النقاش المركزة في مكان خاص، وتقليل مخاطر التدخلات
- يجب توجيه المشاركات في مجموعات النقاش المركزة بعدم تسمية أي فرد خارج المشاركات (على سبيل المثال، عدم تسمية العميلة كمثال توضيحي).

أسئلة استقصائية:

أثناء مراجعة الاستبيان كمجموعة، اطلبي من المشاركات:

- إضافة البنود ذات الصلة (على سبيل المثال، سؤال المشاركات عن الأنشطة التي تقوم بها النساء أو المراهقات الأكبر سنًا على أساس منتظم لرعاية أنفسهن وأسرهن ومجتمعاتهن المحلية.
- أسألي المشاركات عن خيارات الكلمات للأسئلة الإضافية المقترحة (هل الأسئلة منطقية بالفعل ؟ هل هناك كلمات أخرى تنقل المعنى بشكل أوضح ؟)، المصطلحات (هل هناك أي مصطلحات أكثر ملاءمة للاستخدام (على سبيل المثال، أشعر بالحزن ؟)، كلمات إيجابية/سلبية (هل تغيير الصياغة يمكن أن يغير الفهم ؟)

الخطوة 3: تكييف الأدلة البصرية

الملحق ٢: الأدلة البصرية هي صور تهدف إلى مساعدة الناجيات على الإجابة على الأسئلة بناءً على مقياس ليكرت:

- تحتوي على خمسة بنود ليست صعبة على الإطلاق/صعبة بعض الشيء/صعبة بقدر معتدل/صعبة للغاية/غير قادرة على القيام بذلك)، لاستخدامها مع مقياس الأداء النفسي الاجتماعي
- تحتوي على أربع بنود على الإطلاق/قليلًا/قدر معتدل/كثيرًا)، لاستخدامها مع مقياس الشعور بالوصمة

ويجري حاليا تكييف الصور مع (1 شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية ؛ 2) اللاجئات الصوماليات و (3) اللاجئات السوريات. يمكن تكييف الرسومات واستبدالها لاستخدامها في سياقات أخرى، بما في ذلك تمثيل الملابس المحلية والسمات الجسدية بشكل أفضل، وكذلك اختيار العناصر التي تمثل «العبء» الذي يجب حمله لتمثيل الحقائق المحلية بشكل أفضل.

الخطوة 4: تجربة أداة المراقبة التي تم تكييفها حسب السياق

- نوصي باختبار استبيان أداة المراقبة المكيفة حسب السياق مع 20 إلى 25 امرأة وفتاة مراهقة أكبر سناً
- استهداف التنوع في العمر، والعرق، والخلفية الثقافية، ومكان المنشأ (في حالة الزواج) والموقع الحالي، بما يتناسب مع مناطق البرنامج
 - التأكد من أن جميع المشاركات قد أعطين الموافقة المستنيرة.

وينبغي للأشخاص الذين يقومون بإدارة الاستبيان (على سبيل المثال، أخصائيات الحالة للعنف القائم على النوع الاجتماعي) الإبلاغ عما يلي:

- إعادة صياغة الأسئلة التي كان من الصعب على النساء والمراهقات الأكبر سناً فهمها، وما إلى ذلك.
- الأسئلة التي بدت وكأنها تجعل المشاركات لا يشعرن بالارتياح
- الأسئلة التي تختار العديد من المشاركات عدم الإجابة عليها
- أي مشاكل تتعلق بالترجمة

ما هي المؤشرات التي تشير إلى أن البنود الجديدة لا تعمل بشكل جيد؟

- أغلبية المشاركات لا تقمن بالإجابة على السؤال، أو لا ينطبق البند عليهن
- تقدم المشاركات بأغلبية نفس الإجابة على بند واحد (على سبيل المثال، أجابت 85٪ أو أكثر من المشاركات على «قدر معتدل» بشأن هذا البند)
- تقدم المشاركات بأغلبية إجابات «للاغاية» في نهاية المقياس (على سبيل المثال، أجابت 85٪ أو أكثر من المشاركات «لا توجد صعوبة على الإطلاق» أو «غير قادرات على القيام بذلك».